

LAS VÍCTIMAS DEL DEBER.



El egoísmo, carácter distintivo de este siglo, ha alejado algo los sentimientos de amor y compasión de nuestra sociedad, y por esta causa, ahora es cuando con mayor precisión necesitan las poblaciones de esas colectividades que nuestra bienhechora Religión católica depara y que dedican toda su existencia á sacrificarse en provecho y beneficio de la especie humana, á inmolarse y ofrecer su vida si es necesario para remediar las aflicciones, las dolencias y las miserias de sus semejantes: en una palabra, á servir y amar al prójimo para servir á Dios que así lo preceptúa en el Decálogo.

¡Sublime institucion la de las Siervas de María!

El pobre artesano que enferma, y se vé exhausto de recursos y quien por su posicion ó por causas fáciles de comprender, no gusta de ingresar en el hospital, puede verse amparado dentro de su misma casa, en su mismo aposento, en la cabecera de su cama, por los cuidados cariñosos de una Sierva de María que más que por su propia salud, cuidará por la de su enfermo.

La familia acomodada que aunque sobrada de dinero, está muchas veces falta de persona que con verdadera constancia y con solícito interés atienda al cuidado de alguno de sus individuos postrado en el lecho del dolor, tendrá en la Sierva de María la enfermera más eficaz, más cariñosa, más solícita y más caritativa que pueda proporcionarse á todos los enfermos.

El acaudalado propietario ó el humilde jornalero que en el trascurso de su vida están varias veces asediados de dolencias y sumidos en los dolores y aflicciones, si se ven faltos de familia y no tienen al lado de su cama persona que les ayude á conllevar sus penalidades y que les prodigue tiernas palabras de consuelo, tendrán en la Sierva de María el amparo de todas sus desdichas y un eficaz remedio á esa

amarga tristura y melancolía que suele proporcionar la soledad en medio de las enfermedades.

Verdad de todos reconocida y por todos experimentada, que el enfermo por poderoso que sea, reclama más la caridad que los auxilios que se le prestan por ambición ó por el pago que hace de ellos.

Precisamente estamos viendo hoy que Francia, que instaló los hospitales láicos con enfermerías bien retribuidas, háse desengañado de la ineficacia de los servicios mercenarios y ha acudido nuevamente á las Hermanas de la caridad.

Numerosísimos hechos podrian citarse para probar los inmensos beneficios que la humanidad debe á las Siervas de María.

(De *El Urumea*.)

(VERSION EUSKARA).

EGINBIDEAREN JAUSKAÑIAK.



Berekoitasunak, zeña baita eunki onen siñale berezkigarria, urrutiratu ditu zer bait gure arteko kupida eta amoriozko sentimentuak, eta onegatik, sekula baña bearragoak dira errietan gure guzierako Erljio ongilleak gure eskuetan paratzen dizkigun bilgoak, zeñak daukaten euren izate guzia gizatasunaren onerako, eta eskeintzen duten bizia, ala bear bada, edozein gizakumeren atsekabe, miñ eta naigabeak erremediatzeko: itz batean, Jaungoikoa serbituaz lagun urkoa serbitu eta maitatutzeko Amar mandamentuak agintzen duten bezela.

¡Bitezarde arrigarria Mariaren Mirabeak dutena!

Langille gisaiñoak arkitzean miñez eta diru gabe, ez bada juañai eritegira, errañ asma litezkean gauzakgatik, izan dezake nork kontu egiña bere echean, ber bere gelan, bere oeko burukoen alboan, begiratuaz maitatsuro Mariaren Mirabe batek, zeñak dion kontu egingo obetoago miñez dagoenaren osasunari bere buruarenari baño.

Naiko dirua duen familiak, askotan gertatzen dan bezeola ez badu nork begiratu bear dan kontuarekin norbait miñez oean duenean,

izango du Mariaren Mirabeen edozein gaiñok billa lezaken zaitzallerik egiazkoena, maitatsuen, biziena eta oberena.

Ala ondasun aundiak dituen non langille gisañoa askotan miñez, atsekabez eta naigabez beteak arkitzen diradenean oñazeakin inor gabe euren oaren ondoan konsuelozko itz goñoakin lagundutzeko, izango dute Mariaren Mirabeen euren zorigaitz guzien anparoa, eta bakarda-deak gaisoari erakartzen dion tristura samiñ eta damurriaren egiazko erremedioa.

Guziok probatu eta dakigun egia da, miñez dagoenak, denik aberatsena izan ta ere, naiago duela karidadezko laguntza, aundinaiaz edo diruagatik egiten zaiona baño.

Orainchen bertan gaude ikusten Prantzian, nola ongi pagatutako zaitzalleakin paratu arren eritegiak, lenagoko emakume biotz-berakoak kenduta, ikusirik jornalero oen serbizio motzak, berriro deitu bear izan diotela karidadezko Aizpai.

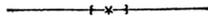
Gertaera asko ta asko siñalatu litezke Mariaren Mirabeai gizatatsunak zor dizkien onegiñ aundiak probatzeko.

OTAEGI-KO KLAUDIO-K.

euskaratua.

JUARRANZ

COMO COMPOSITOR BASCONGADO.



¿Quién no conoce á Juarranz? Este apellido popular, del jóven director de la brillante música del 1.^{er} Regimiento de Ingenieros, significa una gloria musical; representa á un artista español, al compositor quizás más conocido de otros tiempos; honra de España que le vió nacer, y músico mayor muy querido del pueblo Donostiarra.

No necesito hacer su biografía; *La Ilustracion*, *El Globo* y otros periódicos de esta índole, al dar á conocer su retrato, nos detallaron paso á paso la vida del maestro y su gloriosa carrera artística.

Su nombre es conocidísimo en el mundo musical. Su célebre marcha la *Giralda*, se ejecuta hoy no solo por todas las bandas y orques-